

Н.С. Арцыбашев

Повествование о России

Том 1

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 93
ББК 63.3
Н11

Н11 **Н.С. Арцыбашев**
Повесть о России: Том 1 / Н.С. Арцыбашев – М.: Книга по Требованию, 2024. – 474 с.

ISBN 978-5-458-15824-4

Первый том Повествования о России охватывает исторический период со времен Нестора до крещения Киевского народа.

ISBN 978-5-458-15824-4

© Издание на русском языке, оформление
«УОУO Media», 2024
© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2024

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

**Обществу Исторіи и Древностей Россійскихъ, при ИМПЕРАТОРСКОМЪ
Московскомъ Университетѣ, имѣетъ честь, съ глубочайшимъ высоко-
почитаніемъ, посвятить**

ТРУДИВШІЙСЯ.

Общество Исторіи и Древностей Россійскихъ, вслѣдствіе предложенія своего Президента, Графа С. Г. Строганова, по принятіи имъ на себя сего званія, составило, для изысканія средствъ распространить кругъ своихъ дѣйствій на пользу отечественной Исторіи, Комитетъ изъ Дѣйствительныхъ Членовъ — Черткова, Муханова, Шевырева и Погодина, которые между разными предложеніями, 1836 года Апрѣля 11го дня, обратили вниманіе Общества на Сводъ Лѣтописей, дополненный и объясненный иностранными свидѣтельницами, и переведенный на нынѣшній языкъ, трудами Дѣйствительнаго Члена Николая Сергѣевича Арцыбышева. Общество одобрило сіе предложеніе, и опредѣлило напечатать его Повѣствованіе о Россіи въ 2хъ томахъ и 4хъ книгахъ, до кончины Царя Иоанна Васильевича Грознаго, на собственный свой счетъ, предоставивъ себѣ изъ 600 экземпляровъ только 100. По полученіи согласія отъ Автора, вмѣстѣ съ рукописью, положено было, въ засѣданіи Декабря 12го 1836 года, приступить къ печатанію, держа въ строгости подлинника, и сохраняя особенное правописаніе автора. Немедленно избраны были формать, бумага и шрифты, съ общаго согласія. Надзоръ за печатаніемъ приняли на себя Дѣйствительные Члены: А. Ф. Вельшманъ первой книги, Н. М. Коноплевъ второй, Ф. Л. Морошкинъ третьей, и Ю. И. Венелинъ четвертой. Г. Коноплевъ вскорѣ занемогъ и скончался, и надзоръ за его частию принялъ на себя также Г. Венелинъ, который, равно какъ и Г. Морошкинъ, нѣсколько опстнули отъ орографіи Автора. Г. Венелинъ не могъ окончить четвертой части по причинѣ болѣзни, и послѣдніе 10 листовъ, равно какъ указатель и оглавленіе, печатаны подъ моимъ надзоромъ. Все изданіе предсшавлено въ Засѣданіи Декабря 5го числа.

Общество Исторіи и Древностей Россійскихъ свидѣтельствуетъ искреннюю благодарность Членамъ своимъ, участвовавшимъ въ этомъ трудномъ изданіи, и въ особенности Г. Венелину, печатавшему двѣ большія части, за дѣятельное исполненіе возложеннаго на нихъ порученія, и, сообщая теперь Публикѣ этотъ тридцатилѣтній трудъ Г. Арцыбышева, надѣется содѣйствовать полному, откровенному и послѣдовательному познанію событій Россійской Исторіи.

*Михаилъ Погодинъ,
Секретарь Общества.*

СОДЕРЖАНІЕ.

КНИГА I.

ОТДѢЛЕНІЕ I.

	Стран.		Стран.
Увѣдомленіе.....	I	Извѣстіе о нихъ Иордана.....	7
Значеніе сокращенныхъ словъ въ Повѣствованіи о Россіи.....	III	Прокопія Кесарійскаго.....	8
		Императора Маврикія.....	9
		Нравы Словенъ Россійскихъ.....	10
СВѢДЕНІЯ ДРЕВНИХЪ О РОССІИ	1	Кіевъ.....	12
Неспоръ.....	2	Призваніе Рюрика и его братьевъ....	13
СТАРОЖИЛЫ	—	РУСЬ	—
Образъ ихъ жизни.....	4	Начало Россіи.....	16
СЛОВЕНЕ	5	Основаніе Россійской Монархіи.....	—

ОТДѢЛЕНІЕ II.

	Стран.		Стран.
РЮРИКЪ КНЯЗЬ	17	Второй походъ къ Константино-	
Спрошеніе городовъ	—	полю.....	24
Смерть Вадима.....	—	Третій походъ на Грецію.....	26
Аскольдъ и Диръ.....	—	Второй мирный договоръ съ Гре-	
Кончина Рюрика.....	19	ками.....	—
ОЛЕГЪ ВЕЛИКІЙ КНЯЗЬ	—	Походъ къ Деревлянамъ и смерть	
Завоеваніе Смоленска, Любеча и Кіева	—	Игоря.....	27
Кіевъ Столица.....	20	ОЛЬГА ПРАВИТЕЛЬНИЦА	28
Покореніе окрестныхъ народовъ....	21	Совершенное покореніе Деревлян-	
Проходъ Угровъ.....	—	скаго Княжества.....	29
Бракосочетаніе Игоря.....	—	Учрежденія въ немъ.....	30
Походъ къ Царюграду.....	—	Распоряженіе въ Княжествѣ Ново-	
Мирный договоръ съ Греками и кон-		городскомъ.....	—
чина Олега.....	25	Путешествіе Ольги въ Констанпи-	
ИГОРЬ I РЮРИКОВИЧЪ ВЕЛИКІЙ КНЯЗЬ	24	нополь, гдѣ она пріемлетъ Свя-	
Вторичное покореніе Древланъ.....	—	тое крещеніе.....	31
Миръ съ Печенѣгами.....	—	Возвращеніе ея.....	35

СО Д Е Р Ж А Н И Е.

	Стран.		Стран.
Посольство къ Германскому Императору Оттону I.....	33	Договоръ.....	42
СВЯТОСЛАВЪ I ИГОРЕВИЧЪ КНЯЗЬ..	—	Обратный пупъ и кончина Свято-слава.....	45
Его обычаи.....	—	ЯРОПОЛКЪ I СВЯТОСЛАВИЧЪ КНЯЗЬ	44
Походъ къ Вяпичамъ.....	34	Смерть Олега Деревлянскаго.....	—
Побѣды надъ Козарами, Ясами и Косогами	—	Побѣгъ и возвращеніе Владиміра.....	—
Случай къ войнѣ съ Болгарами.....	—	Походъ его къ Полотску и къ Киеву	45
Завоеваніе Болгаріи.....	35	Смерть Ярополка.....	46
Кіевъ осажденъ Печенѣгами.....	—	ВЛАДИМИРЪ I СВЯТОСЛАВИЧЪ ВЕЛИКІЙ	—
Кіевъ освобожденъ Препичемъ.....	36	КНЯЗЬ.....	—
Прогнаніе Печенѣговъ.....	—	Кумиры	—
Кончина Ольги.....	37	Женюлюбіе.....	—
Раздѣленіе Россіи.....	—	Походы противъ Поляковъ, Вяпичей, Япвяговъ, Радимичей и Болгаръ.....	47
Случай къ войнѣ съ Греками.....	—	Посольства для испытанія вѣръ....	48
Битва Адрианопольская.....	38	Взятіе Корсуна.....	49
Взятіе Греками Переяславца.....	39	Крещеніе и бракосочетаніе Владиміра	—
Первая Дороспольская битва.....	—	Возвращеніе его.....	51
Осада Дороспола.....	40	Крещеніе народа Кіевскаго.....	—
Вторая рѣшительная битва при семь городѣ	41		

П Р И Б А В Л Е Н І Е К Ъ N 97 и 111.

Договоръ Олега Великаго Князя Русскаго съ Дворомъ Византійскимъ, заключенный 911 года.....	52	ЗАКЛЮЧЕНІЕ	59
Договоръ Игоря Великаго Князя Русскаго съ Дворомъ Византійскимъ, заключенный 945 года.....	55	Правительство	60
		Просвѣщеніе.....	63
		Торговля.....	65
		Обычаи.....	67

У В Ъ Д О М Л Е Н І Е.



Не безпокоя чашапелей длиннымъ предисловіемъ, обязанностію себѣ поставляю изъяснить: какія правила были мною наблюдаемы при составленіи *Повѣствованія о Россіи*.

Трудившись надъ нимъ съ 1802 го года, я сличалъ — слово въ слово, а иногда буква въ букву — всѣ лѣтописи, какія могъ имѣть; соединялъ ихъ, дополняя одну другою; и, такимъ образомъ составлялъ изложеніе (*textus*); послѣ вычищалъ по опъ всего именно *лѣтописнаго* — или занимапельнаго только для современниковъ, но совсѣмъ не нужнаго для потомства — и опъ *лишесловія*, свойственнаго тогдашнему образу сочиненій; а наконецъ переводилъ оставшееся на нынѣшній Россійскій языкъ, какъ возможно буквальное, соображалъ мой переводъ съ древними чужеземными и Архивными памятниками, дополнялъ ими лѣтописи и помѣщалъ иногда слова шѣхъ изсточниковъ (смотря по разбору) *въ изложеніе*; подлинныя же лѣтописныя речи — кошорыхъ буквы удерживалъ я всегда, не употребляя только ге ш и з — въ примѣчанія.

Такимъ образомъ, предоставивъ описывашъ событія и личности вышеупомянутымъ пвореніямъ, самимъ, не позволилъ я себѣ никакой собственной прибавки къ своему переводу; только — для ясности излагаемаго — долженъ былъ иногда — въ первой и съ начала во второй книгѣ — толковать среди *изложенія*, дабы обнаружись недоспашокъ, темношу и недѣльность словъ лѣтописныхъ, или ошибочныя приговоры позднихъ дѣписателей; сверхъ того нашелся въ необходимости употреблять выраженія связь дѣлающія — на примѣръ: *между тѣмъ, около того времени, нѣсколько... спустя, за..., чрезъ нѣсколько...* и имъ подобныя — кошорыя чашапель легко самъ ошличилъ въ моемъ переводѣ; а подъ конецъ четвертой книги имѣлъ нужду слѣдовать иногда чужимъ переводамъ лѣтописей и Архивныхъ бумагъ, чему и причина означена книги етой въ примѣчаніи 1734. Слова, или речи, между вмѣспительными, неопмѣченныя сугубыми запятыми, принадлежатъ также собственно мнѣ.

II

Держась твердо порядка лѣтосчислительнаго , находямаго мною въ памѣтникахъ, — если памѣтныя собствєнныя слова не противоречатъ совершенно показанію года — сшавилъ я у каждаго годоваго числа, въ ссылкѣ, названіе изпочниковъ откуда переведены слѣдующія за нимъ извѣстія и дѣлалъ при такихъ случаяхъ краткія опмѣтки о несходствѣ лѣтописей; почему шѣ изъ послѣднихъ, которыхъ одно названіе опдѣлено запятою или многія запятыми, принадлежатъ къ нижевыставленной опмѣткѣ, а почками опдѣленныя единственно къ послѣнаписанному общему годовому числу.

Значительное количество ссылокъ и сличекъ, употребленныхъ мною, обязало меня изображать многія речи кратко, чтобы не увеличить бесполезно книгу. Примѣромъ въ этомъ служилъ мнѣ покойный Августъ Людовикъ Шлѣцеръ. Прибавлю еще, что я старался ссылаться все на сочиненія, удобныя къ отысканію и разсмотрѣнію; почему каждый легко можетъ найсти мои ошибки. Переводомъ Азійскихъ словъ, встрѣчавшихся мнѣ въ лѣтописяхъ, обязанъ я Казанскаго ИМПЕРАТОРСКАГО Университета Гг. Ординарному Профессору Ердманну, покойному Адъюнкту Гальфину и Лектору Казембеку.

Въ долговременныхъ и тяжелыхъ трудахъ своихъ я отнюдь не стремился къ частной пользѣ, а искалъ только общественной, и ревностно желаю, чтобы они оказали услугу отечеству; особенноже преподавателямъ ихъ нужда въ чиспой и посторонними вставками не запутанной Исторіи, довольно мнѣ известна. И такъ, если работа моя сочтена будетъ не бесполезною, не ограничу себя издаваемыми теперь двумя томами; но располагаюсь продолжать начатыя занятія, развѣ только воспрепятствующъ мнѣ здоровье и важныя непредвидимыя обстоятельствова.

Въ нѣкоторыхъ (хотя весьма не многихъ) словахъ епой работы читатель найдетъ мое правописаніе нѣсколько опмѣннымъ отъ обыкновеннаго, на что я имѣю основательныя причины, изъясненныя уже мною въ особой сшатѣ, подъ названіемъ *о свойствахъ Россійскаго языка*, представленной Обществу любителей отечественной словесности, при ИМПЕРАТОРСКОМЪ Казанскомъ Университетѣ. Впрочемъ, дѣизпытатель не подосадуешь, думаю, встрѣпивъ у меня иногда *e* вмѣсто *ь* (и на оборотъ), *z* вмѣсто *с*, и шому подобное, если оно не вредитъ сущности дѣла.

Николай Арцыбшевъ.

ЗНАЧЕНІЕ СОКРАЩЕННЫХЪ СЛОВЪ ВЪ ПОВѢСТВОВАНІИ О РОССИИ.

А.

- Абил.* Абилфеды Апласъ (Abilfedae opus Geographicum, ex Arabico latinum fecit Io. Iacobus Reiske) въ Büschings Magazin IV. Theil.
- Ад.* Аделунга Герберштейнъ (Siegund Freyherr von Herberstein mit besonderer Rücksicht auf seine Reisen in Russland geschildert von Friedrich Adelong... St. Petersburg... 1818).
- Ам.* Александровская Лѣтопись.
- Ам.* Объ Азіискѣмъ Музеѣ (Ueber das Asiatische Museum der Kaiserl. Akademie der Wissenschaften zu St.-Petersburg Vorläufiger Bericht vom Director des Asiatischen Museums C. M. Fröhn St.-Petersburg 1821).
- Ари.* Апласъ Россійской Имперіи, состоящій изъ 52 картъ, изданный во градѣ Св. Петра въ лѣто 1796е. . . .
- Арн.* Архивская Новгородская Лѣтопись.
- Арп.* Архивская Псковская Лѣтопись.
- Арх.* Лѣтописецъ (Архангелогородскій), содержащій въ себѣ Россійскую Историю отъ $6\frac{3}{4}$ ⁶⁰/₅₂ до $7\frac{1}{1}$ ⁰⁶/₉₈ года (въ Московской Типографіи 1781 года).

Б.

- Был.* Бѣльскаго Временникъ (Kronika Marcina Bielskiego... въ Zbior Dzieiowisow Polskich we czterech tomach zawarty. . . . Tom. I. w Warszawie 1764).

В.

- Ве.* Вѣстникъ Европы, Журналъ, издаваемый Господиномъ Каченовскимъ.
- Вз.* Всеобщее землеописание переведено съ Нѣмецкаго Евдокимомъ Зябловскимъ (въ Санктпетербургѣ . . . 1807 года).
- Воз.* Воззваніе Государя Царя Іоанна Васильевича къ приглашеннымъ изъ городовъ всякаго званія людямъ и ко всему, собравшемуся въ Москвѣ предъ Лобнымъ мѣстомъ, народу . . . (въ Соб. I.)
- Вол.* Волынская Лѣтопись.
- Волъ.* Волынскія записки, сочиненныя Степаномъ Руссовымъ . . . (Санктпетербургъ 1809 года).
- Вос.* Руская Лѣтопись съ Воскресенскаго списка... (въ Санктпетербургѣ... 1795 г.)
- Врм.* Рускій Временникъ . . . раздѣленный на чѣсти (въ Московской Синодальной Типографіи 1790 года).

Г.

- Гай.* Гайтонова Исторія о Возпокъ или о Тапарахъ . . . около 1500 года, въ Voyages en Asie . . . par Pierre Bergeron. (A la Hage 1755).
- Гва.* Гваньини Временникъ о Сармаціи Европейской (Kronika Sarmacyi Europejskiej Alexandra Hrabі Gwagnina... въ Zbior Dzieiopisow Polskich... Tom IV w Warszawie... 1768.
- Гер.* Герберштейна описаніе Россіи, въ Moscoviter wunderbare Historien... (Базель 1567 г.)
- Гме.* Самуила Георга Гмелина... путешествіе по Россіи (въ Санктпетербургѣ... 1771—1785 года).
- Гюл.* Гюльденштедтова карта Кавказа (Neue Carte des Caucasus gröstentheils aus Guldendstädt's nachgelassenen handschriftlichen Entwürfen Zusammengesetzt).

Д.

- Дал.* Олофа Далина Исторія Шведскаго Государства... (въ Санктпетербургѣ... въ ИМПЕРАТОРСКОЙ Типографіи).
- Дм.* Временникъ Дитмара Епископа Мерзебургскаго (Dithmari Episcopi Merseburgensis Chronicon . . . Norinbergae . . . MDCCLXXVII).
- Древ.* Древній Лѣтописецъ . . . (въ Санктпетербургѣ . . . 1774 года).
- Древн.* Древняя Россійская Вивлюэика... изданная Николаемъ Новиковымъ . . . изданіе второе (Москва . . . 1788—1791).
- Дри.* Древняя Россійская Идрографія, изданная Николаемъ Новиковымъ (въ Санктпетербургѣ 1775 года).
- Дрм.* Крипическія разысканія (Филиппа Круга) о древнихъ Рускихъ монетахъ... (въ Санктпетербургѣ 1807 года).
- Дрс.* Древнія Россійскія стихотворенія, собранныя Киршею Даниловымъ (Москва 1818).
- Дух.* Духовная . . . Владиміра . . . Мономаха . . . названная поученъе (въ Санктпетербургѣ 1795 года).
- Дѣл.* Дѣланія церковныя и гражданскія отъ Рождества Христова до половины пятаго надесятъ спольнія, собранныя Георгіемъ Кедринымъ и другими, переведенныя съ Еллино-Греческаго на Россійскій языкъ, Санктпетербургскаго Воскресенскаго дѣвича монастыря Священникомъ Иваномъ Ивановымъ (въ . . . Москвѣ . . . 1794).
- | | | | |
|-------------|------------------|---|-------------|
| <i>Да.</i> | Дѣла Англійскія. | } | Архивы |
| <i>Дд.</i> | Дѣла Датскія. | | |
| <i>Дк.</i> | Дѣла Крымскія. | } | Иностранной |
| <i>Дпа.</i> | Дѣла Папскія. | | |
| <i>Дп.</i> | Дѣла Польскія. | | |
| <i>Дпр.</i> | Дѣла Прусскія. | | |
| <i>Дт.</i> | Дѣла Турецкія. | } | Коллегіи. |
| <i>Дц.</i> | Дѣла Цесарскія. | | |
| <i>Дш.</i> | Дѣла Шведскія. | | |

Е.

- Ей.* Сказаніе объ Еймундѣ (Eymundar saga), извлеченнос изъ рукописи Королевско - Датскаго книгохранилища, писанной въ XIV вѣкѣ на Исландскомъ языкѣ; изданное, съ переводомъ на Латинскій, Королевско - Датскимъ Обществомъ Сѣверныхъ древностемъпытателей, въ Коппенгагенѣ 1833 года; переведенное послѣ съ Исландскаго на Россійскій языкъ Г. Сенковскимъ и напечатанное въ Библиотекѣ для чтенія, 1834 года, II, отдѣленіе III. Здѣсь въ ссылкахъ означается переводъ Г. Сенковскаго.